

SNOWPIERCER

ITALIANO

CREATO DA

Josh Friedman | Graeme Manson

EPISODIO 1.05

"Justice Never Boarded"

Un processo tenuto per un sospetto nelle uccisioni porta a una rivelazione sorprendente. Fino a quando celebra una pietra miliare. Josie si allontana per cercare Layton.

SCRITTO DA:

Chinaka Hodge

DIRETTO DA:

Frederick E.O. Toye

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

15.6.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Katie McGuinness	...	Josie Wellstead
Sam Otto	...	John Osweiler
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Mike O'Malley	...	Roche
Annalise Basso	...	LJ Folger
Happy Anderson	...	Dr. Henry Klimpt
Kerry O'Malley	...	Lilah Folger
Timothy V. Murphy	...	Commander Grey
Aaron Glenane	...	The Last Australian
Shaun Toub	...	Terence
Renee Victor	...	Mama Grandé
Madeleine Arthur	...	Nikki Genêt
Vincent Gale	...	Robert Folger
Jonathan Walker	...	Big John
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Sarah Strange	...	Suzanne
Amanda Brugel	...	Eugenia
Donna Christie	...	Edith Gusterfeld
Ian Collins	...	Tristan
Miranda Edwards	...	Lights
RJ Fetherstonhaugh	...	Jackboot Clifford
Tina Grant	...	Jackboot Rogers
Ellie Harvie	...	The Notary
Gary Hetherington	...	Walter the Papermaker
Gabriel Jacob-Cross	...	Young Miles
Tom Kirk	...	Clay
Stephen Lobo	...	Martin Colvin
Jane McGregor	...	Astrid
Kelly-Ruth Mercier	...	Annie
Emma Oliver	...	Winnie
Kurt Ostlund	...	Strong Boy
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Dylan Schmid	...	Patterson
Manoj Sood	...	Rajiv Sharma
Malcolm Sparrow-Crawford	...	Busboy
Kwasi Thomas	...	Z-Wreck
Brent Stait	...	Jakes Carter
Soheila Vatandoost	...	Zeinab
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies
Andrea Ware	...	Jackboot Tyson
Carolyn Yu	...	Mia

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:53,386 --> 00:00:57,515
Ho capito che, quando il Gelo
ha ucciso tutti quelli che conoscevo,

3

00:00:57,599 --> 00:01:00,435
ho confuso il mio biglietto
per la sopravvivenza con la libertà.

4

00:01:01,144 --> 00:01:03,563
Ma la giustizia non è mai salita a bordo

5

00:01:03,646 --> 00:01:07,108
e Wilford ha rincarato la dose,
mettendoci i Mastini alle calcagna

6

00:01:07,192 --> 00:01:09,694
e tenendo un dito
sul piatto della bilancia.

7

00:01:10,987 --> 00:01:14,866
Ora alcuni di noi sono pronti
a cambiare le sue condizioni.

8

00:01:14,949 --> 00:01:20,163
Sarà un lavoro sporco e pericoloso.
Altre anime preziose andranno perse.

9

00:01:20,246 --> 00:01:21,998
Clay, non voglio guai. Lasciami lavorare.

10

00:01:22,082 --> 00:01:25,877
- Non posso essere coinvolto.
- Vivi in Terza. Sei coinvolto.

11

00:01:25,960 --> 00:01:28,880
Ma non siamo arrivati fin qui,
soffrendo così tanto,

12

00:01:29,547 --> 00:01:32,884

per soccombere
alla stessa tirannia che ci ha distrutti.

13

00:01:34,010 --> 00:01:38,223
Anche su un pianeta ghiacciato e morto,
all'umanità serve speranza.

14

00:01:39,098 --> 00:01:45,897
Perché queste sono le nostre rivoluzioni
sullo Snowpiercer, lungo 1.001 vagoni.

15

00:02:27,730 --> 00:02:29,149
Le ha preparate tua moglie?

16

00:02:30,316 --> 00:02:31,901
Da quanto sei sposato?

17

00:02:40,410 --> 00:02:43,705
Come si chiama tua moglie?
Dove vi siete conosciuti?

18

00:02:47,250 --> 00:02:49,794
Sono qui da parecchio
e ancora non mi parli?

19

00:02:50,336 --> 00:02:52,505
Ciò che dici qui
può essere usato in tribunale.

20

00:02:53,131 --> 00:02:54,299
E allora?

21

00:02:54,382 --> 00:02:56,092
I più intelligenti tacciono.

22

00:02:57,385 --> 00:02:59,512
I colpevoli.
Io non ho nulla da nascondere.

23

00:03:01,848 --> 00:03:06,811
I miei si sono conosciuti a Saint Moritz,
in seggiovia.

24

00:03:08,021 --> 00:03:09,731
So chi sono i tuoi genitori.

25

00:03:09,814 --> 00:03:12,442
Non credo proprio. Ma presto lo scoprirai.

26

00:03:16,404 --> 00:03:17,739
LJ, tesoro, stai bene?

27

00:03:17,822 --> 00:03:19,449
Ti riportiamo a casa.

28

00:03:19,532 --> 00:03:20,617
Melanie.

29

00:03:20,700 --> 00:03:23,453
- Tesoro, ci manchi tanto.
- Verrai via con noi.

30

00:03:23,536 --> 00:03:25,747
LJ, oggi verrai processata per omicidio.

31

00:03:26,789 --> 00:03:28,082
Lo capisci?

32

00:03:28,583 --> 00:03:29,417
Sì.

33

00:03:29,500 --> 00:03:32,003
Dovrai difenderti da sola

34

00:03:32,629 --> 00:03:36,382
e una giuria di passeggeri
deciderà il verdetto. Ti è chiaro?

35

00:03:36,925 --> 00:03:39,677
- Il Signor Wilford seguirà il processo.
- Bene.

36

00:03:40,386 --> 00:03:42,889
Così capirà

quant'è ridicola la situazione.

37

00:03:42,972 --> 00:03:45,183

Lo dica alla Terza,
dove vivevano le tre vittime.

38

00:03:50,521 --> 00:03:54,275

È solo una ragazzina.
Il vero colpevole è morto.

39

00:03:54,359 --> 00:03:56,486

E voi l'avete sbattuta in cella.

40

00:03:56,569 --> 00:03:58,988

Sapete come stiamo prendendo la cosa
in testa?

41

00:03:59,864 --> 00:04:02,742

Ci atteniamo alle regole del treno.

42

00:04:02,825 --> 00:04:04,035

Tutto qui, Lilah.

43

00:04:06,788 --> 00:04:08,706

- Calma.

- Non voglio finire nei Cassetti.

44

00:04:10,625 --> 00:04:12,585

Scortateli nei loro alloggi.

45

00:04:14,254 --> 00:04:17,674

Voglio ringraziare il Signor Wilford
per avermi permesso di difendermi.

46

00:04:26,224 --> 00:04:29,477

Quante probabilità ci sono
che la giuria la condanni?

47

00:04:31,688 --> 00:04:34,148

Se non lo farà, avremo dei guai in Terza.

48

00:04:34,816 --> 00:04:36,150

Li abbiamo già.

49

00:04:38,903 --> 00:04:40,905
L'infezione sta migliorando.

50

00:04:43,950 --> 00:04:46,119
Dalla tua faccia non si direbbe.

51

00:04:46,828 --> 00:04:50,206
Ero un veterinario.
I miei pazienti non rispondevano.

52

00:04:55,253 --> 00:04:56,462
Un messaggio!

53

00:04:57,839 --> 00:04:59,132
Astrid ne ha mandato un altro.

54

00:05:01,509 --> 00:05:04,304
"Oggi". Vuole che risalga il treno oggi?

55

00:05:04,387 --> 00:05:05,972
Avrà delle notizie su Layton.

56

00:05:06,931 --> 00:05:07,807
Sei pronta, donna cazzuta?

57

00:05:09,559 --> 00:05:11,019
Ho messo il chip in questo braccialetto.

58

00:05:11,102 --> 00:05:12,437
Mettilo in alto.

59

00:05:12,520 --> 00:05:14,397
Deve sembrare che usi il chip
come gli altri.

60

00:05:16,816 --> 00:05:18,109
Fa' attenzione.

61

00:05:21,237 --> 00:05:23,948

Con questo chip accederai
alla Seconda Classe.

62

00:05:29,078 --> 00:05:33,082
Jinju Seong, come garante
della richiesta di avanzamento di classe,

63

00:05:33,166 --> 00:05:36,627
sarà responsabile della sua condotta
durante il periodo di prova.

64

00:05:36,711 --> 00:05:37,795
Ha capito?

65

00:05:38,463 --> 00:05:41,758
Sì. Se combina qualcosa,
ne paghiamo il prezzo entrambe.

66

00:05:42,467 --> 00:05:43,468
Capito.

67

00:05:45,595 --> 00:05:47,638
- Ho finito, Bess.
- Grazie, dottoressa.

68

00:05:48,306 --> 00:05:49,599
E ora la sua firma.

69

00:05:55,688 --> 00:05:57,190
Bene.

70

00:05:57,732 --> 00:06:02,695
Per conto della Wilford Industries,
concedo a lei, Bess Francis Till,

71

00:06:02,779 --> 00:06:06,074
di accedere alla Seconda Classe
e ai diritti annessi.

72

00:06:07,575 --> 00:06:08,534
Grazie.

73

00:06:08,618 --> 00:06:11,704
Vi lasciamo sole a festeggiare.

74

00:06:19,837 --> 00:06:20,713
Caspita.

75

00:06:21,547 --> 00:06:22,715
Ma guardaci.

76

00:06:24,592 --> 00:06:27,011
Ci abbiamo messo tre mesi
a decidere di convivere.

77

00:06:27,095 --> 00:06:29,013
Per me è un record.

78

00:06:31,474 --> 00:06:33,309
Sicura di volerlo fare?

79

00:06:33,392 --> 00:06:36,938
"Seconda Classe e diritti annessi"? No.

80

00:06:38,856 --> 00:06:40,858
Ma di te lo sono stata da subito.

81

00:06:48,783 --> 00:06:50,076
Nessuno la condannerà.

82

00:06:50,159 --> 00:06:53,663
I giurati sono passeggeri paganti
di Prima e Seconda che conosciamo.

83

00:06:55,456 --> 00:06:56,916
Devi solo essere preparata, tesoro.

84

00:06:57,917 --> 00:06:59,001
Lo sarà.

85

00:07:00,711 --> 00:07:02,213
Ma i processi sono imprevedibili.

86

00:07:02,296 --> 00:07:04,715
- Basta, LJ.
- Concentrati, tesoro.

87
00:07:09,679 --> 00:07:11,514
Secondo voi com'è nei Cassetti?

88
00:07:12,181 --> 00:07:13,975
Non devi preoccupartene.

89
00:07:14,058 --> 00:07:17,228
Entro stasera sarà tutto finito
e tornerai qui con noi.

90
00:07:17,311 --> 00:07:18,312
Papà...

91
00:07:19,814 --> 00:07:20,731
posso?

92
00:07:23,651 --> 00:07:24,652
Non ora, LJ.

93
00:07:25,236 --> 00:07:27,697
- Ma voglio farlo.
- Va bene.

94
00:07:50,803 --> 00:07:51,679
Guarda.

95
00:07:55,099 --> 00:08:01,397
Ora basta. Sputalo. Oggi niente stranezze.

96
00:08:04,525 --> 00:08:07,028
La sola cosa che devi avere in bocca
è la frase:

97
00:08:07,653 --> 00:08:08,779
"Mi ha costretta".

98
00:08:08,863 --> 00:08:10,198
È così.

99

00:08:12,783 --> 00:08:14,410
Lo sapete, vero?

100

00:08:14,494 --> 00:08:17,872
Certo, tesoro. Lo sappiamo.

101

00:08:31,594 --> 00:08:33,930
Fissa fuori dal finestrino
nel tempo libero.

102

00:08:34,013 --> 00:08:36,933
Chiedo scusa.
Speravo un giorno di vedere l'Amazzonia.

103

00:08:37,850 --> 00:08:40,144
Fuori c'è solo un ammasso di ghiaccio.

104

00:08:41,687 --> 00:08:44,565
Quando il vagone si svuota,
prepara l'aula di tribunale,

105

00:08:45,107 --> 00:08:46,609
secondo la planimetria.

106

00:08:46,692 --> 00:08:47,735
Sì, signora.

107

00:09:08,548 --> 00:09:11,592
Il servizio è finito. Quello cos'è?

108

00:09:13,761 --> 00:09:17,139
- Cos'è?
- Buon appetito. Dalla Carrozza Notturna.

109

00:09:19,350 --> 00:09:20,768
Sig. Sharma, aspetti!

110

00:09:24,105 --> 00:09:26,941
- Santo cielo! Io...
- Vai a chiamare Melanie.

111
00:09:37,577 --> 00:09:40,121
Una bravata non alla tua altezza, Audrey.

112
00:09:40,955 --> 00:09:42,582
Non direi proprio.

113
00:09:47,044 --> 00:09:50,965
Mi dispiace per Nikki. Davvero.

114
00:09:51,966 --> 00:09:55,845
Ma un sospettato è morto
e l'altra verrà processata per omicidio.

115
00:09:55,928 --> 00:09:57,013
Cosa ti disturba?

116
00:09:57,096 --> 00:09:58,931
Sai che il processo sarà una farsa.

117
00:09:59,890 --> 00:10:02,810
Sarete in testa
e una giuria di Prima e Seconda

118
00:10:02,893 --> 00:10:05,521
giudicherà una di loro
che ha ucciso tre di noi.

119
00:10:05,605 --> 00:10:06,606
"Noi"?

120
00:10:09,358 --> 00:10:12,153
La Carrozza Notturna
dovrebbe essere la Svizzera.

121
00:10:13,779 --> 00:10:15,573
Perché devi politicizzare la cosa?

122
00:10:20,453 --> 00:10:22,496
La Terza ha un diritto di petizione

123
00:10:22,580 --> 00:10:25,082

per le controversie lavorative e legali.

124

00:10:25,166 --> 00:10:27,084
Vogliamo una nuova giuria.

125

00:10:27,168 --> 00:10:31,922
Un rappresentante per ogni classe
e una delegazione presente al processo.

126

00:10:33,382 --> 00:10:35,176
Cristo santo, Audrey...

127

00:10:37,678 --> 00:10:39,722
Stai diventando cinica
a furia di obbedire a Wilford.

128

00:10:43,851 --> 00:10:45,853
Un tempo anche tu facevi la differenza.

129

00:10:48,564 --> 00:10:52,026
Ero qui quando hai descritto
la tua visione della Carrozza Notturna.

130

00:10:55,071 --> 00:10:59,533
Wilford la vedeva come un bordello,
tu come qualcosa di più.

131

00:11:00,284 --> 00:11:02,119
E l'hai convinto che avevo ragione io.

132

00:11:02,203 --> 00:11:05,331
E ora ti chiedo
di restare fedele alla tua visione.

133

00:11:06,082 --> 00:11:08,250
Tu ci dai un luogo dove superare il dolore

134

00:11:08,334 --> 00:11:10,461
e il treno ne ha bisogno.

135

00:11:10,544 --> 00:11:14,632
E noi abbiamo bisogno di te.

Perché tu convinca Wilford.

136

00:11:16,592 --> 00:11:18,469
Consigliagli una nuova giuria.

137

00:11:19,553 --> 00:11:20,805
Oppure?

138

00:11:22,807 --> 00:11:24,683
Non costringermi a minacciarti, Melanie.

139

00:11:25,810 --> 00:11:29,772
La Terza si occupa di tutti i sistemi.
Ci faremo sentire.

140

00:11:45,121 --> 00:11:47,540
Come ha inciso su Nikki
la sospensione a lungo termine?

141

00:11:47,623 --> 00:11:49,875
Posso parlare degli effetti fisiologici.

142

00:11:49,959 --> 00:11:53,838
Necrosi del tessuto surrenale,
insufficienza epatica, ma...

143

00:11:54,755 --> 00:11:56,340
il suo stato mentale?

144

00:11:57,133 --> 00:11:59,844
Non so dire se sarebbe migliorata.

145

00:12:00,928 --> 00:12:04,306
Non ha avuto il tempo
di disintossicarsi completamente.

146

00:12:04,390 --> 00:12:07,768
Sono affetti da sindrome del chiavistello?

147

00:12:07,852 --> 00:12:12,064
Forse. Vanno risvegliati più lentamente.

148

00:12:12,690 --> 00:12:14,233
Abbiamo 400 cassetti.

149

00:12:14,316 --> 00:12:17,820
Un giorno avremo 400 Dormienti.
Non possono essere traumatizzati.

150

00:12:20,739 --> 00:12:24,326
Di' al Signor Wilford
che sto facendo del mio meglio.

151

00:12:25,661 --> 00:12:26,662
Grazie.

152

00:12:29,081 --> 00:12:30,416
Tutto bene?

153

00:12:30,499 --> 00:12:33,377
Ho saputo che in Terza
vogliono prendere parte al processo.

154

00:12:36,464 --> 00:12:37,756
Stai considerando la cosa?

155

00:12:39,133 --> 00:12:41,719
LJ potrebbe essere condannata.

156

00:12:42,553 --> 00:12:43,971
La stai davvero considerando.

157

00:12:47,683 --> 00:12:52,480
Uno di Terza in giuria?
Mel, perderete popolarità in Prima.

158

00:12:53,189 --> 00:12:56,775
Vogliono pari rappresentanza
con la Prima e la Seconda.

159

00:12:57,359 --> 00:12:58,652
Siete impazziti?

160

00:12:59,653 --> 00:13:01,947
I Folger sono molto potenti in Prima.
Daranno di matto.

161
00:13:02,031 --> 00:13:05,743
Con una divisione di classe,
la situazione potrebbe esplodere.

162
00:13:09,038 --> 00:13:10,289
Puoi venire un attimo?

163
00:13:11,790 --> 00:13:12,625
Sì.

164
00:13:14,293 --> 00:13:15,878
Javi, prendi tu il comando?

165
00:13:15,961 --> 00:13:16,921
Certo.

166
00:14:13,352 --> 00:14:15,437
Non lo facevamo
da quando sono morte le api.

167
00:14:20,693 --> 00:14:22,570
Percepisco un certo schema.

168
00:14:22,653 --> 00:14:25,948
Vorrei poter aprire un fottuto finestrino.

169
00:14:29,243 --> 00:14:30,744
Ricordi l'aria fresca?

170
00:14:40,337 --> 00:14:41,797
Ricordi...

171
00:14:43,841 --> 00:14:45,593
le passeggiate?

172
00:14:52,141 --> 00:14:53,142
La pioggia.

173

00:14:54,226 --> 00:14:55,769
Mi manca il rumore della pioggia.

174

00:14:59,565 --> 00:15:01,442
Mi mancano tante cose.

175

00:15:14,830 --> 00:15:16,582
Vuoi farlo davvero?

176

00:15:18,834 --> 00:15:20,336
Cambiare la giuria?

177

00:15:22,421 --> 00:15:24,256
Voglio solo respirare.

178

00:16:13,138 --> 00:16:14,598
Attenzione, passeggeri.

179

00:16:14,682 --> 00:16:19,478
Il Signor Wilford ha accettato
la petizione di Terza Classe

180

00:16:20,145 --> 00:16:22,982
di ridefinire la giuria
per il processo di oggi.

181

00:16:24,608 --> 00:16:29,071
È stato estratto un nome a caso
da ogni classe.

182

00:16:30,406 --> 00:16:31,699
Se dico il vostro nome,

183

00:16:31,782 --> 00:16:35,285
presentatevi subito
dal vostro incaricato all'Ospitalità.

184

00:16:36,245 --> 00:16:41,458
Per la Prima Classe,
la giurata è Edith Gusterfeld.

185

00:16:41,542 --> 00:16:45,921
Per la Seconda Classe, l'insegnante
elementare Mary Elizabeth Gillies.

186

00:16:46,005 --> 00:16:52,553
E, come rappresentante di Terza Classe,
il cartaiò Walter Flemming.

187

00:16:54,096 --> 00:16:57,057
Edith Gusterfeld,
Mary Elizabeth Gillies...

188

00:16:57,141 --> 00:16:59,059
- Andiamo.
- e Walter Flemming...

189

00:16:59,685 --> 00:17:02,021
- Eccomi.
- presentatevi all'Ospitalità.

190

00:17:03,439 --> 00:17:05,649
- Grazie.
- Ce l'abbiamo fatta.

191

00:17:05,733 --> 00:17:07,943
Tornate al Reparto di Igiene
tra cinque minuti.

192

00:17:09,111 --> 00:17:12,948
Sbrigatevi.
Anch'io ho bisogno di una pausa.

193

00:17:34,595 --> 00:17:35,679
È lei.

194

00:17:37,056 --> 00:17:38,640
Grazie a Dio, ce l'hai fatta.

195

00:17:40,726 --> 00:17:42,144
Cos'hai scoperto?

196

00:17:43,437 --> 00:17:46,106
Non ci sono certezze,

ma se non è nel Fondo...

197

00:17:46,648 --> 00:17:49,568

- Dove deve andare?

- Ho trovato qualcuno che può aiutarti.

198

00:17:49,651 --> 00:17:50,527

Chi?

199

00:17:50,611 --> 00:17:52,446

I pulitori. Un certo Terence.

200

00:17:52,529 --> 00:17:54,114

- Tieni, svelta.

- I pantaloni.

201

00:17:54,198 --> 00:17:56,533

Il Mastino non ci distingue.

202

00:17:57,117 --> 00:18:00,329

Tornerò prima della prossima pausa.

Promesso. Va bene?

203

00:18:01,163 --> 00:18:05,084

E tu non farti notare, ok?

Noi proteggeremo lei.

204

00:18:05,167 --> 00:18:07,127

- D'accordo.

- Aspettiamo qui.

205

00:18:08,504 --> 00:18:09,505

Dove devo andare?

206

00:18:09,588 --> 00:18:12,382

Al Mercato.

Cerca la farfalla gialla. La vedrai.

207

00:18:12,466 --> 00:18:14,134

D'accordo. Grazie.

208

00:18:14,718 --> 00:18:15,761

Spero che tu lo trovi.

209

00:18:29,316 --> 00:18:30,609
OSPITALITÀ

210

00:18:32,069 --> 00:18:33,445
Sig. Flemming.

211

00:18:34,321 --> 00:18:37,241
- Il Signor Wilford le è molto grato.
- Già.

212

00:18:37,324 --> 00:18:38,700
Prego. Si serva pure.

213

00:18:42,329 --> 00:18:43,497
Non saluti?

214

00:18:43,580 --> 00:18:47,167
Io sono Mary, l'insegnante elementare.
Grazie per la sua bravura.

215

00:18:47,251 --> 00:18:49,169
I bambini adorano
il Giorno della Carta Nuova.

216

00:18:49,753 --> 00:18:53,423
Edith Gusterfeld.
Prima Classe, ma non è colpa mia.

217

00:18:53,507 --> 00:18:54,341
Capisco.

218

00:18:54,424 --> 00:18:56,176
- Begli orecchini.
- Grazie, cara.

219

00:18:57,719 --> 00:19:02,349
Il Signor Wilford non sa
che non si possono cambiare le regole?

220

00:19:02,432 --> 00:19:04,101

Spetta a lui decidere.

221

00:19:05,894 --> 00:19:07,604

E ha deciso di ascoltare
cosa vuole la gente.

222

00:19:08,814 --> 00:19:10,440

Qui non conta la volontà.

223

00:19:12,067 --> 00:19:13,360

Conta l'ordine.

224

00:19:14,319 --> 00:19:17,781

Non capita spesso di socializzare
con le altre classi.

225

00:19:24,705 --> 00:19:27,207

Delegati di Terza Classe.
Per assistere al processo,

226

00:19:27,291 --> 00:19:29,626

servono i vostri nomi e il vostro numero.

227

00:19:31,420 --> 00:19:32,254

Ok.

228

00:19:34,673 --> 00:19:36,175

Congratulazioni.

229

00:19:37,676 --> 00:19:40,012

Sarai felice
di essere diventata una borghese.

230

00:19:40,721 --> 00:19:43,765

Dipende. Oggi spaccerai droga
in cambio di sesso?

231

00:19:45,142 --> 00:19:46,894

Non sono più in libertà condizionata.

232

00:19:53,108 --> 00:19:57,237

Ok. Vorrei restare

per la testimonianza di Jinju.

233

00:19:57,321 --> 00:19:58,947
Voglio sostenerla.

234

00:19:59,615 --> 00:20:02,951
- In testa sono pronti.
- Allora andiamo.

235

00:20:05,579 --> 00:20:08,999
Ehi, stronzi! È ora di andare! Ascoltate!

236

00:20:10,500 --> 00:20:15,505
Ascoltate! In cima al treno
vedrete cose per voi insolite.

237

00:20:15,589 --> 00:20:18,050
Come pulizia e rispetto per se stessi.

238

00:20:18,133 --> 00:20:22,095
Sentirete persone
proferire frasi complete.

239

00:20:22,179 --> 00:20:23,555
Non picchiatele.

240

00:20:23,639 --> 00:20:26,225
Non toccate le loro cose.
Non leccate niente.

241

00:20:26,308 --> 00:20:29,770
Sono stato chiaro?
Mani in tasca, guardate avanti

242

00:20:29,853 --> 00:20:32,147
e ricordate chi ha i manganelli, ok?

243

00:20:32,231 --> 00:20:36,485
Ora basta. Tutti in fila, per favore!

244

00:20:37,069 --> 00:20:41,365
La sig.ra Gusterfeld ci appoggerà

e convincerà anche l'insegnante.

245

00:20:42,574 --> 00:20:43,575
Non preoccuparti.

246

00:20:44,868 --> 00:20:46,620
Non capisci cosa sta succedendo?

247

00:20:49,539 --> 00:20:52,292
Un'idea sta risalendo il treno, Robert.

248

00:20:53,627 --> 00:20:56,046
E questa idea non vuole morire.

249

00:20:57,297 --> 00:21:02,386
Vuole infiammare il treno
e le basta una scintilla.

250

00:21:02,469 --> 00:21:07,099
Le sarà sufficiente stringere le dita
attorno alla gola di tua figlia

251

00:21:07,182 --> 00:21:10,394
e soffocarla per conto degli operai.

252

00:21:10,477 --> 00:21:11,853
Che succede?

253

00:21:12,562 --> 00:21:13,939
Va tutto bene, tesoro.

254

00:21:14,856 --> 00:21:16,108
Sei bellissima.

255

00:21:16,733 --> 00:21:18,610
Continuiamo a lavorare
alla tua testimonianza.

256

00:21:22,030 --> 00:21:23,657
Al resto penso io, Lilah.

257

00:21:30,789 --> 00:21:32,916
La setta di pazzi ha preso...

258

00:21:45,262 --> 00:21:46,930
La setta di pazzi ne ha preso un altro.

259

00:21:48,056 --> 00:21:49,141
Non così.

260

00:21:50,017 --> 00:21:51,518
Stanno cucinando.

261

00:21:51,601 --> 00:21:52,686
Sono sul retro.

262

00:21:53,270 --> 00:21:54,563
Maledetti cannibali.

263

00:21:55,188 --> 00:21:57,107
Forza, Miles. Mettiti qua.

264

00:21:57,691 --> 00:21:59,609
- Andrà tutto bene.
- Ci serve il tuo aiuto.

265

00:21:59,693 --> 00:22:01,611
Devi fermarli subito.

266

00:22:04,489 --> 00:22:05,657
Tieni.

267

00:22:31,475 --> 00:22:33,351
MERCATO

268

00:23:06,510 --> 00:23:07,803
Benvenuta in Terza Classe.

269

00:23:14,643 --> 00:23:16,311
Puzza del Reparto di Igiene.

270

00:23:17,437 --> 00:23:21,566

Quindi è così che sei uscita.
Astrid non l'ha detto.

271

00:23:22,150 --> 00:23:26,863
Bene. Stiamo correndo questi rischi
per un solo motivo: trovare Layton.

272

00:23:26,947 --> 00:23:28,198
Non è tornato nel Fondo?

273

00:23:28,740 --> 00:23:32,619
Loro dicono di sì, ma non è vero.
Crediamo sia in un cassetto.

274

00:23:37,958 --> 00:23:38,875
Quell'uomo...

275

00:23:41,086 --> 00:23:45,298
ha risolto il più grande crimine
della storia del treno.

276

00:23:45,841 --> 00:23:47,259
Perché metterlo in un cassetto?

277

00:23:48,301 --> 00:23:50,303
Forse ha scoperto qualcosa di troppo.

278

00:23:50,387 --> 00:23:51,555
O forse è morto.

279

00:23:52,305 --> 00:23:58,645
Forse ha fatto incazzare Wilford e gli
hanno messo la testa fuori dal treno.

280

00:23:58,728 --> 00:24:01,857
Non è uno che muore facilmente.
L'hai conosciuto.

281

00:24:03,066 --> 00:24:07,362
Buffo. Stavamo giusto
parlando dei Cassetti.

282

00:24:09,489 --> 00:24:10,574
Possiamo andarci?

283

00:24:10,657 --> 00:24:15,036
Potrebbe essere il giorno giusto.
La sicurezza è scarsa per il processo.

284

00:24:17,080 --> 00:24:20,250
Ma sì!

285

00:24:20,959 --> 00:24:22,669
Andiamo nei Cassetti.

286

00:24:24,296 --> 00:24:26,756
Non abbiamo problemi
con la brava gente di Terza,

287

00:24:26,840 --> 00:24:28,300
ma se gli basta alzare la voce

288

00:24:28,383 --> 00:24:30,594
per riscrivere le regole del treno,

289

00:24:30,677 --> 00:24:32,053
abbiamo un problema.

290

00:24:32,137 --> 00:24:34,347
Col dovuto rispetto, sig. Folger,

291

00:24:35,724 --> 00:24:40,187
sta parlando come cittadino preoccupato
o come padre spaventato?

292

00:24:40,270 --> 00:24:42,856
- Entrambi.
- Noi appoggiamo i Folger.

293

00:24:42,939 --> 00:24:45,609
Come farebbero loro con noi
se la Terza attaccasse i nostri figli.

294

00:24:46,151 --> 00:24:51,114

Il mio compito è far rispettare le regole,
non farle.

295

00:24:51,198 --> 00:24:54,743
Wilford è rinchiuso in testa al treno.
È irraggiungibile.

296

00:24:54,826 --> 00:24:58,496
Lui può mantenerci in vita.
Voi come contribuite?

297

00:24:58,580 --> 00:25:00,874
Io ho investito 400 milioni

298

00:25:00,957 --> 00:25:03,501
e non poco dolore per poter sopravvivere.

299

00:25:03,585 --> 00:25:05,420
Non ci fraintenda.

300

00:25:05,503 --> 00:25:07,923
Vogliamo che Wilford
resti alla guida del treno.

301

00:25:08,006 --> 00:25:11,635
Ma la gestione quotidiana
di operazioni, giustizia, risorse

302

00:25:12,969 --> 00:25:14,054
e del Fondo

303

00:25:14,804 --> 00:25:17,057
dovrebbe avvenire qui,

304

00:25:17,140 --> 00:25:18,391
dove ne percepiamo gli effetti.

305

00:25:19,935 --> 00:25:21,978
E Melanie Cavill?

306

00:25:26,733 --> 00:25:28,193
Sarebbe la prima ad andarsene.

307

00:25:32,864 --> 00:25:34,824

Qui si parla di sedizione.

308

00:25:36,493 --> 00:25:38,119

Come ha reagito il comandante?

309

00:25:39,746 --> 00:25:42,165

Non ha detto né sì né no.

310

00:25:42,249 --> 00:25:49,172

Si è limitato a guardarci con freddezza,
cosa molto efficace, lo ammetto.

311

00:25:52,342 --> 00:25:54,094

Non devi presenziare al processo?

312

00:25:56,179 --> 00:25:57,180

Sì.

313

00:25:58,723 --> 00:26:00,475

Velocizzeremo

i tuoi lavori di ristrutturazione

314

00:26:00,558 --> 00:26:03,019

e Wilford ti ringrazia
per il servizio reso.

315

00:26:16,992 --> 00:26:19,244

Tesoro, è ora di andare.

316

00:26:21,288 --> 00:26:24,082

- Ricorda di guardare i presenti.

- Lo so.

317

00:26:24,165 --> 00:26:26,418

- Sii sincera.

- Lo so. Verserò lacrime trite...

318

00:26:26,501 --> 00:26:28,336

- Non trite.

- Contrite.

319

00:26:28,420 --> 00:26:29,838
Insomma, dovrò piangere.

320

00:26:29,921 --> 00:26:31,464
Criticatemi dopo.

321

00:26:32,007 --> 00:26:33,174
Venite qui, mie Lilah.

322

00:26:54,904 --> 00:26:55,822
In piedi.

323

00:27:06,207 --> 00:27:07,375
Silenzio, per favore.

324

00:27:09,711 --> 00:27:11,463
Come tutti sappiamo,

325

00:27:12,005 --> 00:27:16,384
la corte si riunisce quando l'ordine
della Locomotiva Eterna è minacciato

326

00:27:17,093 --> 00:27:21,181
da un crimine, da una cospirazione
o dalla negligenza.

327

00:27:22,724 --> 00:27:27,228
Lilah Folger Junior,
sei accusata di due omicidi.

328

00:27:29,522 --> 00:27:30,607
Potete sedervi.

329

00:27:32,609 --> 00:27:34,235
L'udienza è aperta.

330

00:27:38,406 --> 00:27:40,408
Dopo che l'accusata è stata arrestata,

331

00:27:41,076 --> 00:27:44,579

i Frenatori hanno perquisito gli alloggi

332

00:27:45,121 --> 00:27:46,873
della famiglia Folger.

333

00:27:47,874 --> 00:27:52,337
Lì abbiamo trovato
la prova più schiacciante del caso.

334

00:27:58,843 --> 00:28:02,097
Nascosti nel portagioielli di Lilah Junior

335

00:28:02,889 --> 00:28:09,771
c'erano i due peni ben preservati
di due vittime di sesso maschile.

336

00:28:12,232 --> 00:28:16,861
Sean Wise è stato legato e soffocato
a più riprese con un laccio sottile.

337

00:28:17,570 --> 00:28:21,449
Ed era vivo e vegeto
quando i genitali gli sono stati...

338

00:28:22,659 --> 00:28:23,701
tagliati.

339

00:28:25,537 --> 00:28:27,997
Uno spettacolo raccapricciante.

340

00:28:29,290 --> 00:28:31,751
Mi fissava in quel gelo.

341

00:28:32,961 --> 00:28:34,504
Privo di arti e...

342

00:28:37,173 --> 00:28:38,299
del pene.

343

00:28:39,551 --> 00:28:43,304
Per tutto il tempo,
Erik ha pensato a Lilah Junior.

344

00:28:43,388 --> 00:28:46,015
Sono stata ostaggio di entrambi.

345

00:28:54,023 --> 00:28:59,487
Erik e LJ volevano ucciderci
in preda a una rabbia nichilista.

346

00:29:02,991 --> 00:29:04,659
Ma la Locomotiva Eterna è ancora qui.

347

00:29:07,287 --> 00:29:11,458
Ora ascolteremo la Signora Audrey
della Carrozza Notturna

348

00:29:12,333 --> 00:29:14,502
che parlerà per conto di una vittima.

349

00:29:18,631 --> 00:29:20,467
Dirò tutta la verità.

350

00:29:23,261 --> 00:29:25,138
Il suo nome non era "vittima".

351

00:29:26,181 --> 00:29:29,684
Il suo nome era Nicolette Genêt. Nikki.

352

00:29:30,769 --> 00:29:34,189
Era stonata ed era gentile con tutti,

353

00:29:34,272 --> 00:29:36,107
ma a voi non importa.

354

00:29:36,191 --> 00:29:38,985
Per voi è solo una ragazza morta
di una classe inferiore.

355

00:29:39,527 --> 00:29:43,823
Ma deve importarvi
della vita di quelli di Terza.

356

00:29:44,449 --> 00:29:47,827
Perché sette giorni a settimana,
tre turni al giorno,

357

00:29:47,911 --> 00:29:51,039
noi unghiamo i meccanismi
e teniamo a bada il freddo.

358

00:29:51,790 --> 00:29:53,958
Da noi tiriamo a sorte per avere dei figli

359

00:29:54,042 --> 00:29:59,088
e moriamo per incidenti evitabili
e malattie per cui voi venite curati.

360

00:30:00,632 --> 00:30:03,343
Non sono arrivata qui facilmente.

361

00:30:04,010 --> 00:30:08,807
Lasciata Chicago, ci serviva il rigore
del Signor Wilford per sopravvivere.

362

00:30:09,390 --> 00:30:13,436
Ma, quasi 19 rivoluzioni

363

00:30:14,479 --> 00:30:16,231
e sette anni dopo,

364

00:30:16,731 --> 00:30:22,654
conosco tutti voi
e so che dobbiamo salvare le nostre anime.

365

00:30:25,198 --> 00:30:26,616
Trovate in voi la compassione.

366

00:30:27,325 --> 00:30:31,120
Fate capire al treno
che la giustizia non è riservata ai ricchi

367

00:30:31,204 --> 00:30:34,833
e che tutti possiamo avere giustizia.
Anche Nikki.

368

00:30:35,625 --> 00:30:36,751
Il suo nome era Nikki.

369

00:30:41,756 --> 00:30:42,757
Ordine.

370

00:30:47,053 --> 00:30:49,138
Ordine, per favore!

371

00:30:50,265 --> 00:30:53,434
Ora faremo una breve pausa e, al ritorno,

372

00:30:53,518 --> 00:30:55,228
l'accusata testimonierà.

373

00:30:59,691 --> 00:31:02,318
Dottore, posso pulire il pavimento?

374

00:31:02,402 --> 00:31:04,445
No, va bene così.
Voglio tornare al processo.

375

00:31:04,529 --> 00:31:08,366
Già. Povera ragazza. Ha sentito? Mi scusi.

376

00:31:09,826 --> 00:31:11,160
È straziante.

377

00:31:11,244 --> 00:31:12,996
Grazie. È vero.

378

00:31:24,090 --> 00:31:26,301
Forza.

379

00:31:32,640 --> 00:31:33,641
Andiamo.

380

00:31:38,771 --> 00:31:40,607
Salve, poveri disgraziati.

381

00:31:41,774 --> 00:31:44,193
- In quale cassetto è lui?
- Scoprilò.

382
00:31:46,237 --> 00:31:47,155
Cazzo.

383
00:31:50,533 --> 00:31:53,161
Dev'esserci una lista da qualche parte.

384
00:31:57,081 --> 00:31:58,791
Forza. Svelta.

385
00:32:11,262 --> 00:32:14,015
- Che succede? Dove andate?
- Mi dispiace.

386
00:32:14,807 --> 00:32:18,686
State derubando questo posto.
Aiutami a trovarlo, per favore.

387
00:32:18,770 --> 00:32:22,231
Niente di personale, ok?
E non farti beccare.

388
00:32:22,857 --> 00:32:24,984
- No, aspetta. Aspetta!
- Devo andare.

389
00:32:28,446 --> 00:32:29,364
Cazzo.

390
00:32:37,038 --> 00:32:37,997
Lilah,

391
00:32:38,665 --> 00:32:43,461
qualunque cosa stiate facendo
dietro quelle porte chiuse, non fatelo.

392
00:32:48,174 --> 00:32:50,134
Ti racconto un aneddoto
della mia famiglia.

393

00:32:51,427 --> 00:32:54,973
Quando LJ aveva sette anni,
cavò un occhio a Robert.

394

00:32:56,265 --> 00:33:00,019
Lo aggredi con una forchetta
e gli bucherellò tutta la faccia.

395

00:33:01,062 --> 00:33:04,190
E, anche mentre il liquido dell'occhio
gli colava sulla guancia,

396

00:33:04,273 --> 00:33:08,903
lui la tenne stretta
e la protesse durante quella crisi.

397

00:33:10,279 --> 00:33:15,618
Quindi tu porta pure avanti
questa farsa di processo

398

00:33:16,452 --> 00:33:18,746
e preparati a soffrirne le conseguenze.

399

00:33:21,541 --> 00:33:24,002
Perché stai scherzando
col sangue del mio sangue.

400

00:33:29,799 --> 00:33:30,800
Permesso.

401

00:33:41,394 --> 00:33:43,021
Dove sei, Layton?

402

00:33:45,314 --> 00:33:46,482
Dove sei?

403

00:33:50,528 --> 00:33:52,071
Giuro di dire la verità.

404

00:34:00,913 --> 00:34:03,291
Io amavo Erik Sotto.

405

00:34:06,002 --> 00:34:08,379
O almeno credevo di amarlo.

406

00:34:09,547 --> 00:34:14,010
La confusione. Lo stomaco che si contorce.

407

00:34:15,011 --> 00:34:17,764
La paura. È amore, giusto?

408

00:34:20,808 --> 00:34:22,268
Erik ha detto di sì.

409

00:34:27,982 --> 00:34:30,651
Erik esercitava
un grande potere su di me e...

410

00:34:32,070 --> 00:34:35,156
Mi costringeva a guardarlo
mentre faceva cose orribili.

411

00:34:35,740 --> 00:34:38,409
Sento ancora quegli uomini implorarlo

412

00:34:39,869 --> 00:34:41,788
perché la smettesse di torturarli.

413

00:34:46,167 --> 00:34:50,046
Ma Erik diceva che la paura rende sinceri.

414

00:34:50,797 --> 00:34:52,340
Credo sia vero.

415

00:34:54,592 --> 00:35:00,014
Prima di morire, Sean Wise ha confessato
di essere una talpa.

416

00:35:01,724 --> 00:35:03,184
Una spia del Signor Wilford.

417

00:35:03,267 --> 00:35:04,602
Cazzo.

418

00:35:06,020 --> 00:35:11,192
Sean ha detto che ombre e bugie
avvolgevano il nostro splendido treno

419

00:35:11,275 --> 00:35:15,613
dalla Testa al Fondo,
dalla Sezione Agricola ai Cassetti.

420

00:35:16,572 --> 00:35:20,618
Quattrocento segreti
che ci avrebbero sconvolti, ha detto.

421

00:35:20,701 --> 00:35:22,203
Ma non ha aggiunto altro.

422

00:35:28,126 --> 00:35:29,127
Mia?

423

00:35:32,880 --> 00:35:35,174
Mia? Oddio.

424

00:35:35,258 --> 00:35:37,510
Posso rivelare questa parte
al Signor Wilford?

425

00:35:39,637 --> 00:35:41,347
Certo. Ci sta ascoltando.

426

00:35:47,019 --> 00:35:52,650
Mi dispiace di aver giocato un ruolo
in questa tragedia.

427

00:35:53,276 --> 00:35:55,611
Ho taciuto, ma avrei dovuto parlare.

428

00:35:57,029 --> 00:35:58,865
Ma Sean Wise ha dato la vita

429

00:35:58,948 --> 00:36:03,661
per salvare l'umanità dall'oscurità
che per poco non mi ha ingoiata.

430

00:36:04,453 --> 00:36:06,747
No.

431

00:36:08,166 --> 00:36:10,626
Se il treno avrà pietà di me...

432

00:36:15,089 --> 00:36:17,550
prometto di fare la mia parte.

433

00:36:22,597 --> 00:36:23,681
Posso dire soltanto questo.

434

00:36:25,183 --> 00:36:26,184
In piedi.

435

00:36:27,393 --> 00:36:30,521
La giuria ora si ritirerà per deliberare.

436

00:36:48,497 --> 00:36:49,498
Layton.

437

00:36:58,299 --> 00:36:59,467
Che storia è questa?

438

00:37:00,051 --> 00:37:01,469
Non lo so.

439

00:37:02,511 --> 00:37:03,429
Voglio dire...

440

00:37:05,973 --> 00:37:08,768
Forse Sean aveva scoperto
che i Cassetti sono sperimentali.

441

00:37:10,061 --> 00:37:12,438
Forse le ha detto della lista.

442

00:37:12,521 --> 00:37:14,357
Questo cambia tutto, vero?

443

00:37:50,101 --> 00:37:53,020

È tutta colpa sua.
Io non dovrei neanche essere qui.

444

00:37:53,104 --> 00:37:55,982

Zitto, Javier. Hai delle alternative?

445

00:37:56,065 --> 00:37:56,899

No.

446

00:37:58,776 --> 00:37:59,902

Non ne ho.

447

00:38:00,987 --> 00:38:02,655

Ma non sono io che vado a letto con lei.

448

00:38:08,995 --> 00:38:09,996

Layton.

449

00:38:11,831 --> 00:38:13,582

Layton, sono qui. Layton.

450

00:38:26,220 --> 00:38:30,016

Layton. Sono qui.

451

00:38:32,143 --> 00:38:37,398

Il dolce profumo dei corridoi di Seconda.
Ora vivrai qui con tua moglie.

452

00:38:39,150 --> 00:38:43,154

Dovresti venire a cena.

In Seconda servono il dolce ogni sera.

453

00:38:45,740 --> 00:38:46,741

Cosa?

454

00:39:08,888 --> 00:39:10,056

Osweiller.

455

00:39:25,488 --> 00:39:27,114

- Layton.

- È una Fondaia!

456

00:39:29,909 --> 00:39:32,411
Oz! Oz, lasciala!

457

00:39:37,416 --> 00:39:40,294
- Tu sei Till, vero? Layton?
- Perché è qui?

458

00:39:40,378 --> 00:39:42,838
- Il battito è debolissimo.
- Dovrebbe essere nel Fondo.

459

00:39:46,425 --> 00:39:48,135
Layton, svegliati.

460

00:39:48,219 --> 00:39:51,180
Layton? Layton, mi senti?

461

00:39:51,263 --> 00:39:56,936
Layton. Sono io. Layton.

462

00:39:57,937 --> 00:39:59,939
Dobbiamo andarcene subito.

463

00:40:00,731 --> 00:40:02,858
Ordine. Silenzio, per favore.

464

00:40:08,155 --> 00:40:12,326
Lilah Folger Junior,
la giuria annuncerà ora il verdetto.

465

00:40:15,538 --> 00:40:16,997
All'unanimità,

466

00:40:18,249 --> 00:40:21,961
giudichiamo Lilah Folger Junior

467

00:40:23,045 --> 00:40:25,047
colpevole di tutte le accuse.

468

00:40:53,033 --> 00:40:57,746
Non abbiamo scelta. È la sua soluzione
per lo scenario peggiore.

469
00:40:58,706 --> 00:41:02,501
Non doveva immischiarsi. Fin dall'inizio.

470
00:41:17,850 --> 00:41:19,435
Ordine.

471
00:41:22,813 --> 00:41:24,607
Ordine!

472
00:41:25,274 --> 00:41:27,109
C'è un messaggio del Signor Wilford.

473
00:41:33,365 --> 00:41:35,659
Vista la giovane età dell'accusata,

474
00:41:38,662 --> 00:41:42,041
il Signor Wilford modifica la sentenza
di Lilah Folger Junior

475
00:41:42,124 --> 00:41:44,793
e la affida ai genitori.

476
00:41:49,131 --> 00:41:49,965
Sei libera.

477
00:41:50,716 --> 00:41:52,468
- Per favore, calmatevi!
- Sì.

478
00:41:53,385 --> 00:41:56,138
Ordine, per favore!

479
00:41:56,722 --> 00:41:58,390
Restate tutti calmi!

480
00:42:01,477 --> 00:42:06,357
Per favore, restate calmi.
Il processo è finito. Restate calmi.

481

00:42:25,501 --> 00:42:27,294
- Io non posso andare oltre.
- Cosa?

482

00:42:27,378 --> 00:42:29,129
- Devo andare.
- Dove vai?

483

00:42:29,213 --> 00:42:31,257
- Devo andare.
- Dove la trovo?

484

00:42:31,340 --> 00:42:32,841
Continua a camminare. È laggiù.

485

00:42:33,842 --> 00:42:34,927
Forza, Layton.

486

00:42:38,722 --> 00:42:40,015
Sono qui. Non ti lascio.

487

00:42:46,730 --> 00:42:47,773
Josie.

488

00:42:49,858 --> 00:42:53,529
- Devi nascondere.
- Cos'ha?

489

00:42:54,154 --> 00:42:55,531
L'hanno messo in un cassetto.

490

00:42:59,410 --> 00:43:04,081
Non mollare, ok? Torno presto.

491

00:43:04,582 --> 00:43:06,166
Come sei uscita dal Fondo?

492

00:43:12,298 --> 00:43:14,550
Il Fondo ha bisogno
di fidarsi di te, Zarah.

493

00:43:16,176 --> 00:43:17,344
Mi occuperò io di lui.

494

00:43:24,435 --> 00:43:25,436
Forza, Layton.

495

00:43:26,979 --> 00:43:28,314
Devo portarti di sopra.

496

00:43:32,151 --> 00:43:34,695
Prima di affidarti ai tuoi genitori,

497

00:43:37,323 --> 00:43:43,245
Wilford mi ha chiesto di farti presente
quant'è importante la discrezione.

498

00:43:44,538 --> 00:43:46,832
Non vuole
che sveli i segreti sui Cassetti?

499

00:43:50,419 --> 00:43:53,714
Cosa ti ha detto esattamente Sean Wise?

500

00:43:55,341 --> 00:43:57,843
Questa è una cosa
tra me e il Signor Wilford, no?

501

00:44:00,971 --> 00:44:03,849
Si è accollato un bel rischio aiutandoti.

502

00:44:04,683 --> 00:44:08,062
La Terza Classe? Gli passerà.

503

00:44:08,979 --> 00:44:11,690
Mi riferivo a te.

504

00:44:14,068 --> 00:44:16,028
Lasciandoti libera.

505

00:44:22,201 --> 00:44:23,952
Wilford mi ha aiutata

506

00:44:25,371 --> 00:44:28,832
e io aiuterò lui.

507

00:44:33,629 --> 00:44:34,922
Ora posso andare?

508

00:44:55,275 --> 00:44:59,655
Papà! È finita.

509

00:45:03,367 --> 00:45:04,952
- Che incubo.
- Sei al sicuro.

510

00:45:06,370 --> 00:45:07,621
Ti voglio bene.

511

00:45:12,459 --> 00:45:13,460
Osweiller?

512

00:45:16,630 --> 00:45:17,631
Cazzo.

513

00:45:54,918 --> 00:45:56,128
Mai più.

514

00:45:56,712 --> 00:45:58,297
- Mai più.
- Mai più.

515

00:45:58,380 --> 00:45:59,506
- Mai più.
- Mai più.

516

00:45:59,590 --> 00:46:01,008
- Mai più.
- Mai più.

517

00:46:01,091 --> 00:46:02,092
Mai più.

SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.